

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2026 Nr. 17

A. TITEL¹⁾

*Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van Japan betreffende wederzijdse levering van goederen en diensten tussen de krijgsmacht van het Koninkrijk der Nederlanden en de zelfverdedigingsmacht van Japan (met Bijlage);
's-Gravenhage, 18 december 2025*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummer 014199 in de Verdragenbank.

C. VERTALING

Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van Japan betreffende wederzijdse levering van goederen en diensten tussen de krijgsmacht van het Koninkrijk der Nederlanden en de zelfverdedigingsmacht van Japan

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

en

de Regering van Japan (hierna elk afzonderlijk te noemen „partij” en gezamenlijk de „partijen”);

Erkennend dat de totstandbrenging van een raamwerk tussen de krijgsmacht van het Koninkrijk der Nederlanden (hierna de „Nederlandse krijgsmacht” genoemd) en de zelfverdedigingsmacht van Japan met betrekking tot wederzijdse levering van goederen en diensten op het gebied van logistieke ondersteuning (hierna de „goederen en diensten” genoemd) een nauwe samenwerking tussen de Nederlandse krijgsmacht en de zelfverdedigingsmacht van Japan zal bevorderen;

Zich ervan bewust dat de totstandbrenging van het bovengenoemde raamwerk zal bijdragen tot een efficiëntere uitvoering van de respectieve rollen van de Nederlandse krijgsmacht en de zelfverdedigingsmacht van Japan bij activiteiten die zij uitvoeren en actief zal bijdragen aan de internationale vrede en veiligheid;

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

1. Dit Verdrag heeft tot doel de basisvoorwaarden vast te stellen voor de wederzijdse levering van goederen en diensten tussen de Nederlandse krijgsmacht en de zelfverdedigingsmacht van Japan, die noodzakelijk zijn voor de volgende activiteiten:

- oefeningen en training waaraan zowel de Nederlandse krijgsmacht als de zelfverdedigingsmacht van Japan deelnemen;
- VN-vredesoperaties, internationaal gecoördineerde vredes- en veiligheidsoperaties, internationale humanitaire hulpoperaties of operaties om het hoofd te bieden aan grootschalige rampen op het grondgebied van een partij of een derde land;
- beschermingsmaatregelen of transport van onderdanen van een van de partijen of anderen, indien van toepassing, voor hun evacuatie uit het buitenland in geval de omstandigheden zulks vereisen;

¹⁾ De titel luidde voorheen „Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van Japan betreffende wederzijdse levering van goederen en diensten tussen de Krijgsmacht van het Koninkrijk der Nederlanden en de Japanse Zelfverdedigingskrachten”.

- d. communicatie en coördinatie of andere routinematige activiteiten (waaronder bezoeken van schepen of luchtvaartuigen van de strijdkrachten van een van de partijen aan de faciliteiten op het grondgebied van de andere partij) uitgezonderd oefeningen en trainingen die unilateraal door de strijdkrachten van een van de partijen worden uitgevoerd;
- e. elke andere activiteit waarbij het leveren van goederen en diensten is toegestaan op grond van de wet- en regelgeving van de respectieve landen.

2. Dit Verdrag voorziet in een raamwerk voor het leveren van goederen en diensten op basis van het wederkerigheidsbeginsel.

3. Het verzoek, de levering, de ontvangst en de afwikkeling van goederen en diensten uit hoofde van dit Verdrag wordt uitgevoerd door de Nederlandse krijgsmacht en de zelfverdedigingsmacht van Japan.

Artikel 2

1. Wanneer een partij uit hoofde van dit Verdrag de andere partij verzoekt goederen en diensten te leveren die nodig zijn voor de in artikel 1, eerste lid, onderdelen a. tot en met e., genoemde activiteiten, die worden uitgevoerd door de Nederlandse krijgsmacht en de zelfverdedigingsmacht van Japan, kan de andere partij, binnen haar bevoegdheid, de gevraagde goederen en diensten leveren.

2. De goederen en diensten die betrekking hebben op de volgende categorieën mogen uit hoofde van dit Verdrag worden geleverd: voedsel; water; inkwartiering; transport (inclusief luchttransport); petroleum, olie, en smeermiddelen; kleding; communicatiediensten; medische diensten; ondersteuning van werkzaamheden op de bases (inclusief daaraan verbonden bouwwerkzaamheden); opslagdiensten; gebruik van faciliteiten; trainingdiensten; reserveonderdelen en -componenten; reparatie- en onderhoudsdiensten (waaronder kalibratiediensten); luchthaven- en havendiensten; en munitie.

De goederen en diensten die betrekking hebben op elke categorie zijn gespecificeerd in de Bijlage, die een integrerend onderdeel van dit Verdrag vormt.

3. Het tweede lid van dit artikel mag niet zodanig worden uitgelegd dat het de levering van wapens door de Nederlandse krijgsmacht of de zelfverdedigingsmacht van Japan omvat.

4. De levering van goederen en diensten tussen de Nederlandse krijgsmacht en de zelfverdedigingsmacht van Japan, noodzakelijk voor de in artikel 1, eerste lid, onderdelen a. tot en met e., genoemde activiteiten, geschiedt overeenkomstig de wet- en regelgeving van de respectieve landen.

Artikel 3

1. Het gebruik van goederen en diensten die uit hoofde van dit Verdrag worden geleverd, dient in overeenstemming te zijn met het Handvest van de Verenigde Naties.

2. De partij die in het kader van dit Verdrag goederen en diensten ontvangt (hierna de „ontvangende partij” genoemd), draagt die goederen en diensten op geen enkele wijze, tijdelijk noch permanent, over aan personen buiten de strijdkrachten van de ontvangende partij, zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de partij die ze levert (hierna de „leverende partij” genoemd).

Artikel 4

1. De afwikkelingsprocedures voor de levering van goederen en diensten uit hoofde van dit Verdrag is als volgt:

- a. Voor de levering van goederen:
 - i. De ontvangende partij zendt, met inachtneming van het bepaalde in onder ii, de betreffende goederen terug in een toestand en op een wijze die bevredigend zijn voor de leverende partij.
 - ii. Indien de geleverde goederen verbruiksgoederen zijn of de ontvangende partij de betreffende goederen niet kan terugzenden in een toestand en op een wijze die bevredigend zijn voor de leverende partij, levert de ontvangende partij, met inachtneming van het bepaalde in onder iii, goederen van dezelfde soort en in dezelfde kwaliteit en hoeveelheid terug in een toestand en op een wijze die bevredigend zijn voor de leverende partij.
 - iii. Indien de ontvangende partij de goederen van dezelfde soort en in dezelfde kwaliteit en hoeveelheid als de geleverde goederen niet kan terugzenden in een toestand en op een wijze die bevredigend zijn voor de leverende partij, verstrekt de ontvangende partij de leverende partij een vergoeding in de door de leverende partij gespecificeerde valuta.
- b. Voor het leveren van diensten worden de geleverde diensten vergoed in de door de leverende partij gespecificeerde valuta of afgewikkeld door het leveren van diensten van hetzelfde type en dezelfde waarde. De wijze van afwikkeling wordt voorafgaand aan de levering van de diensten tussen beide partijen overeengekomen.

2. Verbruiksbelastingen worden door geen van beide partijen in rekening gebracht voor goederen en diensten die uit hoofde van dit Verdrag worden geleverd, voor zover toegestaan door de wet- en regelgeving van de respectieve landen.

Artikel 5

1. De wederzijdse levering van goederen en diensten uit hoofde van dit Verdrag wordt uitgevoerd in overeenstemming met de procedurele uitvoeringsafspraken, zoals gewijzigd kan worden, die ondergeschikt is aan dit Verdrag en waarin de procedures en nadere details staan over de voorwaarden van de implementatie van dit Verdrag. De procedurele uitvoeringsafspraken worden overeengekomen tussen de bevoegde autoriteiten van de partijen.

2. De prijs van de goederen en diensten die in overeenstemming met onderdeel a., onder iii, en onderdeel b. van het eerste lid van artikel 4 wordt vergoed, wordt vastgesteld overeenkomstig de betreffende bepalingen zoals vervat in de procedurele uitvoeringsafspraken.

Artikel 6

1. De partijen voeren nauw overleg met elkaar over de implementatie van dit Verdrag.

2. Elke kwestie met betrekking tot de interpretatie of toepassing van dit Verdrag wordt uitsluitend opgelost door middel van overleg tussen de partijen.

Artikel 7

1. Dit Verdrag treedt in werking op de dertigste dag na de datum waarop de partijen diplomatieke nota's uitwisselen waarin zij elkaar ervan in kennis stellen dat hun respectieve interne procedures die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van dit Verdrag zijn voltooid. Dit Verdrag blijft van kracht gedurende een tijdvak van tien jaar en wordt daarna automatisch met telkens tien jaar verlengd, tenzij een van de partijen de andere partij ten minste zes maanden voor het einde van elk tijdvak van tien jaar schriftelijk in kennis stelt van haar voornemen dit Verdrag te beëindigen.

2. Niettegenstaande de bepalingen van het eerste lid van dit artikel, kan elke partij dit Verdrag te allen tijde beëindigen door de andere partij daarvan één jaar van tevoren schriftelijk in kennis te stellen.

3. Dit Verdrag kan met schriftelijke instemming van de partijen worden gewijzigd.

4. Niettegenstaande de beëindiging van dit Verdrag blijven de bepalingen van de artikelen 3, 4, 5 en artikel 6, tweede lid, van kracht met betrekking tot de wederzijdse levering van goederen en diensten uitgevoerd in het kader van dit Verdrag.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Den Haag op de achttiende dag van december 2025, in tweevoud in de Engelse taal.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

RUBEN PIETER BREKELMANS

Voor de Regering van Japan,

ROKUICHIRO MICHII

Bijlage

Categorie	
Voedsel	voedsel, verstrekken van maaltijden, kookgerei, en dergelijke
Water	water, watervoorziening, uitrusting die nodig is voor watervoorziening, en dergelijke
Inkwartiering	gebruik van logies en sanitaire voorzieningen, beddengoed, en dergelijke

Categorie	
Transport (inclusief luchttransport)	transport van personen en goederen, transportmiddelen, en dergelijke
Petroleum, olie en smeermiddelen	petroleum, olie, en smeermiddelen, bijtanken, apparatuur nodig voor bijtanken, en dergelijke
Kleding	kleding, kledingreparatie, en dergelijke
Communicatiediensten	gebruik van communicatiefaciliteiten, communicatiediensten, communicatie-apparatuur, en dergelijke
Medische diensten	medische behandeling, medische apparatuur, en dergelijke
Ondersteuning van werkzaamheden op de bases (inclusief daaraan verbonden bouwwerkzaamheden)	ophalen en verwijderen van afval, wasserette, elektriciteitsvoorziening, milieudiensten, bouw, ontsmettingsapparatuur en -diensten, en dergelijke
Opslagdiensten	tijdelijk opslag in een pakhuis of gekoelde opslagruimte, en dergelijke
Gebruik van faciliteiten	tijdelijk gebruik van gebouwen, faciliteiten, en land, en dergelijke
Trainingsdiensten	inzet van instructeurs, materialen ten behoeve van onderwijs en training, verbruiksgoederen ten behoeve van training, en dergelijke
Reserveonderdelen en -componenten	reserveonderdelen en -componenten van militaire luchtvaartuigen, voertuigen, en schepen, en dergelijke
Reparatie- en onderhoudsdiensten (waaronder kalibratiediensten)	reparatie en onderhoud, apparatuur voor reparatie en onderhoud, en dergelijke
Luchthaven- en havendiensten	diensten voor aankomst en vertrek van luchtvaartuigen en schepen, laden en lossen, en dergelijke
Munitie	munitie, het verstrekken van munitie, uitrusting nodig voor het verstrekken van munitie, en dergelijke

Uitgegeven de zesentwintigste februari 2026.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

T.B.W. BERENDSEN